

广西师范大学出版社

外国文学多类型主题解

主编 唐泰

大学中文专业多类型主题解  
丛书

2109-119

UNIVERSITY OF CHINA PRESS



1011-1002

## 外国文学多类型题解

唐泰 主编

广西师范大学出版社出版

(广西桂林市育才路3号)

新华书店上海发行所发行 浙江诸暨报印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张: 9.75 字数: 208千字

1989年7月第1版 1989年7月第1次印刷

印数: 1-5.700

ISBN7-5633-0212-3/G·186

定价: 3.41元

## 内 容 简 介

本书是《大学中文专业多类型题解》丛书之一。这套丛书共分九个分册，旨在帮助各类大学中文专业学生系统复习和掌握本专业基础课程的基本知识和基本理论，以提高理解、记忆、运用和应试能力。每册均以章节为序，分类精编各类型试题，均以客观性试题为主，既覆盖面广，又突出重点，并附有参考答案。

# 和青年朋友谈学习外国文学

贺祥麟

—

学习外国文学有秘诀乎？如果说“秘诀”指的是法师念咒，或者象《天方夜谈》里阿里巴巴呼诵“芝麻，开门！”一扇隐形大门便自然打开，念咒者乃可进入幽洞，随意捡拾宝藏，那么，秘诀是没有的。但它若指的是正确的学习方法，掌握了它便能增强学习效果，少走弯路，收事半功倍之效，则未尝不可说也有秘诀。

不能孤立来谈学习方法。愚意以为学外国文学，首要问题，仍为解决“为什么学”这一根本问题。好比出门远游，先要明确目的地，有正确方向与目标，然后才能谈到走什么路与如何走的问题。外国文学，又叫世界文学或域外文学。这“世界文学”一词，最早为歌德所提出。就是说，早在十九世纪初叶，这位创作了长达12000行伟大诗剧《浮士德》的德国最杰出诗人便已意识到世界文学之形成，也认识到了各国优秀文学作品已经打破了国界，成为全世界人民之共同精神财富。今天，随着喷气式飞机、电脑、人造卫星以至宇宙飞船时代的到来，洲际旅行，朝发夕至，我们居住的地球，一天比一天“缩小”，各国人民和文化的交往日益频繁，客观形势逼着人们必须了解世界大事，学习世界文学，不如此便没有资格成为一个合格的“现代人”。二十一世纪

的曙光，带着它那绚丽斑斓、婀娜多姿的微笑，已经浮现在天边。今日的祖国青年，该怎样充实自己、武装自己、提高自己的文化教养，以迎接向我们扑面奔来的一个崭新的世纪呢？

古今中外一切优秀文学，都有其伟大的教育作用。文学不同于科学，它除了也有逻辑思维外，更加强调形象和感性思维，以其生动活泼的故事叙述、突出逼真的人物形象、震撼人灵魂的描绘、烈焰般炽热的感情、以及美妙到不可思议的魔术样的语言，去感染读者、打动和教育读者。高尔基说过：“文学的目的在于帮助人们理解自己，提高他对自己的信心，发展他对真理的志向，反对人们的庸俗，善于找出人的优点，在他们心灵中启发羞愧、愤怒、勇敢，把一切力量用在使人变得崇高而强大，并能以美的神圣精神鼓舞自己的生活。”高尔基这段话说得很好，文学有德育、智育、美育、和语言文学教育诸种作用，可以鼓舞人们奋发向上，热爱真善美，憎恨假恶丑；可以扩大人们的视野，增长人们对生活、社会与对人的认识。有些人思想道德水平不高，也缺少文化素养，原因当然很多，然而，其中一个原因恐怕与他们没有好好学习文学有关。

外国文学名著，是各国文学的精华。外国文学中的这些精华，不论是古代或现当代作品，都有着深刻的认识价值和教育作用。恩格斯在谈到法国十九世纪现实主义文学大师巴尔扎克时，说过一句极为精采的话，他认为巴尔扎克的《人间喜剧》（共90多部作品）汇集了法国的全部历史，他说他从这里学到的东西，“要比从当时所有职业的历史学家那里学到的全部东西还要多。”这些名著本身就是一种知识，可

以增长见闻，了解各国的文化、历史和社会风习，可以探微发幽，深入一些名著中人物的内心世界，更深入地理解生活，理解人。不论哪个人，不管他的专业是什么，要想学有专长，除了必须在自己专业上有很高的造诣外，还必须有相当广博和深厚的综合文化背景。外国文学正是这“综合文化背景”中一项重要内容。一个学哲学或者学历史的人，如果不懂外国文学，在他的专业中必有空白，他的专业理论也常常会干巴巴的，内容不够丰满。一个搞科技的人，或者医生，如果不懂中国和外国文学，他的文化教养便会受到局限，趣味便不会很高雅，甚至会语言乏味，精神生活贫乏。至于进行国际文化、学术、商业交流，更不用说，不懂外国文学，就会直接间接影响工作，影响与国际友人或同行交流心声。这些只是顺手拈来，随便举一些例子而已。总之，时代不同了，新的时代、新的形势、新的工作对人们的要求愈高了，外国文学已成为每个有文化教养的人必须具备的知识之一。

## 二

如何学好外国文学，当然是个重要问题。但有一件事必须预先说清楚，即：做学问无“捷径”，学习外国文学无定法，不象机械操作那样可以一、二、三、四按规定程序办事，也不象吃药那样，能够规定每日吃三次，每次一片，饭后服用。学一门学问，总是复杂的，它首先要求学的人专心致志，勤学苦读，要求他在学习上既要有广度，又要有深度。要循序渐近，逐步提高。要兼顾东方和西方，只要是名

著、优秀作品，都应该读，不可偏废。要有重点，对重点作家作品可以多花些功夫，可以“精读”，而对一些次要作家作品，则可略读。限于篇幅，本文无法谈得太细，这里想讲几条应该注意的原则：

一、应该以马克思主义观点去正确分析与对待外国文学作品。马克思主义是我们分析判断事物、正确认识世界和人类社会的思想武器，有了这一武器，我们才能正确地看待与评价外国文学。马克思主义的辩证唯物主义和历史唯物主义观点，能使我们把外国文学优秀作品放在一定的历史阶段和社会背景中看，这就可以使我们对作品和作品中的人物作出正确的、恰如其分的评价。荷马的两大史诗，但丁的《神曲》，莎士比亚的许多诗剧，歌德的《浮士德》等，都是外国文学中不朽的伟大诗篇，我们应该认真去学习这些名作。但是，另一方面，即使是这些世界第一流的文学巨著和名篇，仍然不可避免地有它们各自的局限性和不足之处。对这些作品，就应该象对待任何文学遗产一样，采取批判继承的态度，取其精华，去其糟粕，从中摄取丰富营养，为我们服务。不少人看问题容易产生片面性，一有片面性，便难免失之不公正和不客观。恩格斯对歌德的论述，列宁对托尔斯泰的评价，在这方面为我们作出了光辉范例，他们都是既看到有关作家作品的伟大，又看到了其严重局限性，立论全面而不偏颇，语言锋利而不过头，一语中的，入木三分。这种评论人物、观察问题之深入和犀利，值得我们学习。

二、注意把对外国文学史的学习与阅读作品结合起来。外国文学史是由各有关国家不同时代的作家作品汇集而成的。打个不一定恰当的比方，如果说前者是海洋，后者便是

汇流入大海的许多河流。如果说文学史是一大片无边无际郁郁葱葱的茂密森林，作家作品便是这森林中参天的株株大树。学习外国文学，读作品是最基本的，绝对必要，然而，假若只读作品，不读文学史，那便是“只见树木，不见森林”，不但看不见这一作家作品在历史上的地位和作用，甚至连怎样正确评价这一作品也会心中无数。文学史的好处，在于把作家作品与当时社会背景和文艺思潮联系起来，使读者能从宏观看到作家作品所处的时代和历史地位，使读者看到整个文学的发展；另一方面，文学史又对不同作家作品进行分析，帮助读者理解作家的创作思想和创作方法，理解作品的思想内容、人物性格以至于艺术特色。这是只看作品所无论如何也得不到的好处。当然，“尽信书不如无书”，不论读文学史或读作品，作为读者，就要有自己的独立思考能力，进行分析判断。在处理文学史和作品的关系时，也要注意防止另一种偏向，即为了应付考试或其他原因，只读文学史，不看作品。如前所述，作品是最基本的，任何最好的文学史也不能代替作品，这正如任何最卓越的电影评论也不能代替电影本身一样。为了真正欣赏外国文学名著，也为了锻炼培养自己分析作品的能力，我建议读者可先读作品，再看文学史，看了文学史后，如果有时间，不妨再读一次作品，比比自己当初读作品时，哪些看法与文学史对此著作的分析相同，哪些不同。这样，便既可自己独立思考，不受文学史“先入为主”的影响，又可吸收文学史和文学评论之长处，补自己之不足。我国著名女作家丁玲一向反对带了框框去读作品，她主张从文学欣赏的角度读作品，拿到一部作品，自己直接去读，象进入一个大花园那样，去观赏盛开的百花，



读者自己走入作品所描绘的世界里，去与作品中的人物一同喜怒哀乐。这是第一步，完成了这一步后，再去读别人对作品的分析评论，就能取别人之长补自己之短，以提高自己分析问题的能力。

无论读作品或读文学史，必要时候，都应作些笔记，或摘录重要语句、重要评论，或写下自己的心得体会。如若是做研究工作，还应该作卡片，平日积累资料，以备日后查考之用。读文学史时，对一些重大文艺思潮、文学或历史事件以及别人的重要评论，最好用脑子去记。读作品时，作品中特别精采的名句甚至著名段落，不妨去背诵它。我们提倡独立思考，不提倡死记硬背，但是，文学名篇名句，不仅思想内容深刻，充满人生哲理和智慧闪光，而且字字珠玑，为不朽之千古绝唱，就得背诵。不论做什么学问，一些最基本的必不可少的知识，总是要背的。例如算术里的乘法表，为数学里的重要公式，不背诵能行吗？中外古典文学里的名篇和名诗，能背上几十篇、几百首，仿佛是储入了电子计算机，随时可用，终生受用不尽。

三、有一些难度较大的外国文学作品，在学习时，应该读有注解的译本或选本。有的外国文学名著，文字艰涩难懂，典故又多，还牵涉到当时时代和社会上很多事件，其中有些且包含深刻哲理，很不容易理解，如无注解或评论帮助，读起来将很困难。但丁的《神曲》、弥尔顿的《失乐园》、歌德的《浮士德》、艾略特的《荒原》等诗，就是突出例子。现当代许多“现代派”诗歌，均有类似情况。艾略特的许多诗歌，由于里面典故太多，阅读时如无较详细的注释或作品介绍，一般读者（包括英国和美国的大学生）很难

领略诗的含义。有人曾对这位诗人作过一句非常俏皮而又饱含讥刺的评论，说艾略特恰恰由于学问太渊博了，使他不能成为世界第一流的伟大诗人。所可惜者，我国出版的外国诗歌难诗评论的书太少，读者想找这一类书，很不容易，这是我国外国文学出版工作的一大缺陷，需要假以时日，才能弥补。

这便涉及一个与此有关的问题，即：要真正学好外国文学，应该有一些工具书或辅助读物。工具书指外国文学辞典、《中国大百科全书·外国文学卷》、古代希腊罗马神话辞典、《外国文学作品提要》、《圣经》人名地名辞典、世界历史地图等书。辅助读物指对某一作品的评论、介绍、注释专书，或者象上海译文出版社出版的包含了注解和作家作品简介的四巨册《外国文学作品选》。“工欲善其事，必先利其器”，有了这些工具书和辅助读物的帮助，青年读者学习外国文学名著，便会方便得多，也容易得多了。

四、学习外国文学，要有广博的文化背景作基础。各门学科是互相关联的，如无一定水平的其他文科知识作为背景，单独想学好外国文学，显然并不可能。例如，世界历史，世界地理，东西方重要的文化知识，宗教、教育、逻辑学、哲学，时事政治，音乐、美学，艺术，各国风俗人情，社交礼节等常识，甚至中国历史，中国古典文学，都应该懂一些才行。东方古典文学和儒、释、道三教，和中国古典文学有密切关系，西方某些著名诗人如美国当代的庞德（1885—1972）受中国古诗影响很大，加利·施奈德（1930—）受中国道教和唐宋诗歌影响不小，不懂中国古代文化又怎样深刻理解这二位诗人的作品？英国十九世纪浪漫主义诗歌大

师华兹华斯(1770—1850)先是热情讴歌法国大革命,后来因对雅各宾专政不满,又转而强烈反对这一革命,他的自传体长诗《序曲》对此有详细记述;狄更斯(1812—1870)的《双城记》、雨果(1802—1885)的《九三年》都是专写法国大革命的长篇小说;英国维多利亚时期著名散文家卡莱尔(1795—1881)的历史散文巨著《法国大革命史》以浪漫主义笔法写了这一革命的许多方面——如果一个读者对法国大革命没有一定的了解,又怎样深刻理解和正确评价这些作家和作品?《第十二夜》是莎士比亚所写的一个优秀喜剧,不了解基督教和英国风俗,便不会知道这一题目的来源:它指的是圣诞节(12月25日)以后第十二天(即元月5日)的夜晚,亦即英国人民欢庆圣诞节假期的最后一夜,也是最欢乐的一夜。这一剧本本身就暗示了剧本所写的是个喜剧故事。歌德(1749—1832)的传世之作《浮士德》故事来自中世纪欧洲民间传说,还受了英国文艺复兴时期戏剧家和诗人马洛(1564—1593)的启发。古代波斯诗人欧玛尔·海亚姆(亦译作莪默·伽亚谟,1048—1122)的《鲁拜集》内容牵涉到伊斯兰教教义和当时波斯的社会及某些人的人生哲学。印度诗圣泰戈尔(1861—1941)的诗歌与印度文化和哲学有着深刻思想血缘。可见学习外国文学必须依靠广博的各种知识。文科知识以外,有时甚至还需要一些自然科学知识。例如,威尔斯(1866—1946)的幻想小说《未来世界》以及当代许多科幻小说,都涉及到自然科学。

还不止这些。如果用更高的标准来要求自己,想在外国文学研究上有较深的造诣,则除了必须掌握马列主义文艺理论外,还应该懂得一些中国古典的文艺理论、西方文艺理

论，以及印度的传统文艺理论。用这些文艺理论知识武装自己，来研究东西方各国文学作品及文学思潮，乃能升堂入室，取得更大成就。

五、最后一点对一般人来说也许要求高了一些，但至少也应作为自己的努力方向，即：要学好一两门外语。学习外国文学靠阅读翻译作品是必要的，因为没有人能掌握一切外语，去读一切原文著作；但这又是不够的，因为读译文，即使是最优秀的译文，也不可能尽得原作之精髓，弄得不好，便如隔靴搔痒，不能真正解决问题，或如我国清末民初古典文学和古典文艺理论大师王国维（1877—1927）在《人间词话》里说的那样，“雾中看花，终隔一层”。每种语言，均有自己特点，作家用这种语言写成的文学作品，有强烈的民族和个人风格，此风格又与这一语言特色浑为一体，其中有一些是无法翻译的。意大利有句谚曰“翻译家即叛卖者”，意为翻译家进行翻译工作，不可能完全忠于原著，实际是对原著之背叛与出卖。这话有一定道理。特别是诗歌，与该诗所采取的语言无法分离，即使是最卓越的译文，也会走样。举个最浅显的例子，中国人送客曰“慢走！”如照字面译为英文“Please walk slowly”（请走路慢一些）即歪曲了原意，至于被鲁迅称为“国骂”的“妈的”一词，则更是根本无法翻译。个别词语尚如此难译，整篇诗歌就更不用说。所以，要充分领略某一文学杰作之灵魂，只有读原文作品，不能阅读译文，这就需要学好一两门外语。

这里还有一问题，即许多外国文学作品，我国迄今仍无译本，必须读原文，或读该作品之其他语文（如英、法、俄、德、日）译本。至于搞外国文学研究，更不用说，汉文

资料极少，不能阅读外国资料，即无法对一外国作家进行深入研究。生活在今日之世界，多会一种外语就等于为自己多打开一个无穷无尽的文化宝库，增加不少便利。可以这样说，一个人做学问，除了研究中国古典文学、中药等极少数学科外，其余不管什么专业，若不懂外文，其专业水平便不可能不受到极大局限。一般学科之研究尚且如此，更何况外国文学研究！

因此，学点外语吧，这是我对青年朋友学习外国文学的又一衷告。

本书编者、友人唐泰同志嘱我为这本书写篇如何学习外国文学的文章，笔者眼高手低，感到此文并不易写，然而既应了命，便不能不勉力为之，爰成此文。谬误在所不免，尚请海内专家学人及众多读者，赐予批评指正，不胜感激！

1989年1月22日

久雨初霁于桂林

# 目 录

和青年朋友谈学习外国文学……………贺祥麟 ( 1 )

## 欧 美 文 学 (上)

第一章 古代希腊罗马文学…………… ( 1 )

第二章 中世纪欧洲文学…………… ( 16 )

第三章 文艺复兴时期的欧洲文学…………… ( 27 )

第四章 十七世纪欧洲文学…………… ( 46 )

第五章 十八世纪欧洲文学…………… ( 56 )

第六章 十九世纪初期西欧文学…………… ( 72 )

第七章 十九世纪中期西欧文学…………… ( 90 )

第八章 十九世纪后期和二十世纪初期西欧文学… ( 116 )

第九章 十九世纪和二十世纪初期美国文学…………… ( 138 )

## 欧 美 文 学 (下)

第十章 十九世纪俄国文学…………… ( 152 )

第十一章 苏联文学…………… ( 184 )

## 亚 非 文 学

第一章	古代文学	( 204 )
第二章	中古文学	( 219 )
第三章	近代文学	( 235 )
第四章	现代文学	( 250 )
<b>附:</b>	<b>各章填空题、判断题、选择题参考答案</b>	<b>( 263 )</b>

# 欧美文学

(上)

## 第一章 古代希腊罗马文学

### 一 填空题

1. \_\_\_\_、\_\_\_\_是欧洲文学的发源地。
2. 古希腊罗马占统治地位的文学是\_\_\_\_的文学。
3. 希腊早期文学的主要成就是\_\_\_\_和\_\_\_\_。
4. 希腊神话的主要内容包括\_\_\_\_和\_\_\_\_。
5. 希腊神话反映的是\_\_\_\_社会生活状况。
6. 马克思说：“希腊神话不仅是希腊艺术的\_\_\_\_，而且是它的\_\_\_\_。”
7. 希腊神话中的主神有天神\_\_\_\_，天后\_\_\_\_，智慧女神\_\_\_\_，太阳神\_\_\_\_，战神\_\_\_\_，爱神\_\_\_\_，火神和匠神\_\_\_\_等。
8. 荷马史诗的真实历史基础是\_\_\_\_，它反映的是古希腊\_\_\_\_时期的社会生活内容。
9. 《伊利昂记》描写\_\_\_\_的故事，富于\_\_\_\_之美；《奥德修记》描写\_\_\_\_的故事，富于\_\_\_\_之美。



10. 荷马史诗塑造的主要英雄形象有\_\_\_\_、\_\_\_\_、\_\_\_\_等。

11. 古希腊流传下来的最早一首以现实生活为主要内容的长诗是\_\_\_\_写的教诲诗《\_\_\_\_》。

12. 古希腊重要的抒情诗人有以歌咏体育竞技著称的\_\_\_\_，以歌唱战争著称的\_\_\_\_，以唱颂生活和爱情著称的\_\_\_\_，和被柏拉图称为\_\_\_\_的女诗人\_\_\_\_。

13. 古希腊抒情诗起源于\_\_\_\_，有\_\_\_\_、\_\_\_\_和\_\_\_\_等体裁多种类。

14. 《\_\_\_\_》是希腊民间流传的以动物生活为主要内容的寓言故事集。

15. 古希腊戏剧起源于酒神\_\_\_\_的祭祖仪式。悲剧的前身是\_\_\_\_，喜剧的前身是\_\_\_\_。

16. 古希腊三大悲剧诗人是：\_\_\_\_，他被称为\_\_\_\_；\_\_\_\_，他被称为\_\_\_\_；\_\_\_\_，他被称为\_\_\_\_。

17. 马克思称普罗米修斯为“\_\_\_\_”。

18. 索福克勒斯是雅典奴隶主民主制\_\_\_\_时期的诗人，代表作是《\_\_\_\_》、《\_\_\_\_》。

19. 欧里庇得斯的代表作是《\_\_\_\_》、《\_\_\_\_》。

20. 阿里斯托芬的《\_\_\_\_》是反对内战的喜剧代表作，《\_\_\_\_》是流传下来的唯一以神话幻想为题材的喜剧作品，《\_\_\_\_》提出了关于文艺社会功用的见解。

21. 古希腊最重要的文艺理论家是\_\_\_\_和\_\_\_\_，他们的主要著作分别是《\_\_\_\_》和《\_\_\_\_》。

22. 希腊化时期最著名的喜剧家\_\_\_\_留下了两部完整的喜剧《\_\_\_\_》和《\_\_\_\_》。